



Questions et Réponses #2

**The English version follows.*

Question 1 :

Est-ce qu'il serait possible de demander une extension pour soumettre une proposition pour cette demande de soumissions?

Réponse 1 :

Oui, la date de clôture de cette demande de soumissions a été prolongée jusqu'au **22 juillet 2020**.

Question 2 :

Est-ce que vous pouvez confirmer que l'exigence de sécurité associée à cette demande de soumissions est toujours requise?

Réponse 2 :

Il n'y a plus d'exigence de sécurité associée à cette demande de soumissions. Veuillez consulter le document de modification 001 de la demande de soumissions.

Question 3 :

À la page 33, plusieurs formats tels que vidéo, fiche technique, rapport technique sont mentionnés. Si je comprends bien l'appel d'offres, il s'agit de liens vers des ressources externes. Que se passe-t-il si ces ressources ne sont pas publiées ou accessibles au public (pour le moment)? Comment doivent-elles être classées ou exclues?

Quel type de documentation disponible sera nécessaire pour inclure des études de cas?

Réponse 3 :

Oui, ce sont des liens vers des ressources externes. Ces ressources externes doivent être publiées et librement accessibles au public pour être incluses.

Le type de documentation requise pour inclure une étude de cas est, au minimum, un rapport accessible au public détaillant l'approche/les méthodologies utilisées/entreprises pour mettre en œuvre l'action d'adaptation, ainsi que les résultats de ces actions.

Des documents de référence supplémentaires seront fournies au soumissionnaire lors de l'attribution du contrat.



Question 4 :

À la page 34, certaines des informations à saisir dans le document Excel sont spécifiées (quelles informations climatiques ont été utilisées et comment; les outils, directives et ressources utilisés pour identifier les actions favorables à l'adaptation au changement climatique; et les actions favorables à l'adaptation au changement climatique).

Est-ce qu'il y a d'autres champs à remplir dans le document?

Quel est le niveau de documentation pour les études de cas?

Est-ce que vous attendez à ce que le soumissionnaire recherche des informations supplémentaires sur les études de cas ou catalogue simplement ce qui est disponible?

Réponse 4 :

Oui, il existe d'autres champs à remplir dans le document Excel. Le document Excel contient un total de 21 champs d'informations à remplir. Le niveau de documentation varie en fonction des études de cas. Le soumissionnaire doit utiliser les informations publiques disponibles pour remplir le document Excel.

Question 5 :

Dans la partie 4 - Procédures d'évaluation, critères d'évaluation de la soumission et méthode de sélection, section 2.2 Critères techniques d'évaluation cotés par point, sous R2 Expérience des ressources proposées, un nombre spécifique d'exemples de projet est requis pour chaque sous-critère, afin de : démontrer au moins 2 ans d'expérience au cours des 10 dernières années.

Peut-on fournir plus que le nombre spécifique de projets pour démontrer l'expérience de 2 ans? Par exemple, R2.4 demande deux exemples. Si l'expérience combinée des deux exemples totalise moins de 2 ans, mais qu'il existe d'autres exemples qui constituent l'expérience restante, les exemples supplémentaires devraient-ils être inclus?

Réponse 5 :

Non. La proposition doit fournir que le nombre d'exemples spécifiques tel que requis dans la section 2.2 Critères techniques d'évaluation cotés par points.

Question 6 :

Dans la partie 4 — Procédures d'évaluation, critères d'évaluation de la soumission et méthode de sélection, section 1.1 Évaluation technique, il indique que :
« Sauf mention expressément contraire, l'expérience décrite dans la soumission doit être celle du soumissionnaire même (avec l'expérience de toute société ayant formé le soumissionnaire par voie de fusion, mais sans l'expérience acquise par achat d'actif ou adjudication de marché). L'expérience des sociétés liées au soumissionnaire (société mère, filiale ou sœur), des sous-traitants et des fournisseurs n'est pas prise en considération. »

Serait-il possible de permettre que l'expérience des sous-traitants soit incluse dans la soumission?

Réponse 6 :

Oui. Nous considérerons l'expérience des sous-traitants.



Question 7 :

Les critères obligatoires M2 stipulent que : « Le soumissionnaire doit démontrer que les ressources proposées ont au moins deux (2) ans d'expérience au cours des dix (10) dernières années... »

Est-ce que chaque membre (c.-à-d. les ressources proposées) de l'équipe de projet a besoin de deux ans d'expérience, ou cette expérience peut-elle être satisfaite par une combinaison des expériences collectives de l'équipe, c'est-à-dire que, collectivement, l'équipe de projet a au moins deux ans d'expérience pertinente?

Réponse 7 :

Oui, l'expérience peut être satisfaite par une combinaison de l'expérience collective de l'équipe.

Question 8 :

Les expériences pertinentes peuvent-elles être démontrées en utilisant certaines des mêmes études de cas? Par exemple, les mêmes projets peuvent-ils être utilisés pour démontrer les expériences requises en R2.2 et R2.3, pour autant qu'ils répondent à toutes les exigences?

Réponse 8 :

Oui, c'est acceptable. Cependant, chaque exemple fourni doit démontrer clairement comment il répond à chacun des critères.

Question 9 :

L'expérience des ressources proposées (personnel clé) au cours des 10 dernières années peut-elle inclure le travail et l'expérience avec d'autres organisations?

Réponse 9 :

Oui, c'est acceptable.

Question 10 :

Pouvons-nous fournir des informations en dehors des limites de pages des critères d'évaluation? Par exemple, une introduction et/ou une lettre de motivation ou la proposition est-elle limitée aux seules informations spécifiquement requises pour répondre aux critères obligatoires et par points?

Réponse 10 :

Oui, des informations en dehors des limites de pages des critères peuvent être fournies. Cependant, ils ne seront pas considérés comme faisant partie de l'évaluation, qui examine spécifiquement les critères obligatoires et par points.

Question 11 :

Le « soumissionnaire » est-il équivalent à une firme de consultation? (C.-à-d. pouvez-vous fournir une définition de « soumissionnaire » ?)

Réponse 11 :

Veillez-vous référer au lien suivant pour la définition de « soumissionnaire » :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/glossary/1#s>.



Nouveau **Question 12 :**

Pourriez-vous confirmer s'il s'agit du type d'information qui serait requis pour le catalogue dans les liens suivants vers les études de cas de RNCAN?
<https://www.nrcan.gc.ca/environnement/resources/publications/impacts-adaptation/case-studies/16305>
<https://www.nrcan.gc.ca/environnement/resources/publications/impacts-adaptation/tools-guides/16293>

Réponse 12 :

Oui, c'est ce type d'information qui serait requis pour le catalogue.

Nouveau **Question 13 :**

Êtes-vous en mesure de fournir un échantillon des informations que le CCCS fournirait et un échantillon du produit final que vous désirez?

Réponse 13 :

Non, des documents de référence supplémentaires et un échantillon du produit final seront fournies à l'entrepreneur lors de l'attribution du contrat.

Nouveau **Question 14 :**

Au point 3.2: Collecte et hiérarchisation des études de cas. « L'entrepreneur doit entreprendre des recherches pour identifier des études de cas d'adaptation au Canada, sur la base d'une liste préliminaire de sources fournies par le CCCS. »
Quelle sorte de liste préliminaire serait fournie?

Réponse 14 :

La liste préliminaire des sources comprendra des organisations canadiennes qui ont des études de cas disponibles pour l'entrepreneur à des fins de recherche.

Nouveau **Question 15 :**

Est-ce que les informations des études de cas et la liste préliminaire des sources seront toutes fournies en anglais ou en anglais et en français?

Réponse 15 :

Les informations seront fournies en anglais, mais pourraient être traduites en français, si nécessaire.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.



Questions and Answers #2

Question 1:

Would it be possible to request an extension to submit a proposal for this bid solicitation?

Answer 1:

Yes, the closing date of this bid solicitation has been extended to **July 22, 2020**.

Question 2:

Could you confirm the security requirement associated for this bid solicitation is still required?

Answer 2:

There is no longer security requirement associated with this requirement. Please see the Amendment 001 document of the bid solicitation.

Question 3:

On page 33, several formats such as video, fact sheet, technical report, are mentioned. As I understand the tender, these are links to external resources. What if these resources are not published or publicly available (at this time), how are they to be categorized or excluded?

What type of available documentation will be necessary to include case studies?

Answer 3:

Yes, these are links to external resources. These external resources need to be published and freely publically available in order to be included.

The type of documentation required for a case study to be included is, at a minimum, a publically available report detailing the approach/methodologies used/undertaken to implement the adaptation action, along with the outcomes of these actions.

Additional references documentation will be provided to the contractor, upon contract award.

Question 4:

On page 34, some of the information to be entered into the Excel Workbook are specified (which climate information was used and how; the tools, guidelines and resources used to identify actions favorable to climate change adaptation; and the actions favorable to climate change adaptation). Are there other fields to populate in the workbook?

What level of documentation do you expect for the case studies?

Do you expect the contractor to seek additional information on the case studies or to simply catalogue what is available?

Answer 4:

Yes, there are other fields to be populated in the workbook. The Excel Workbook holds a total of 21 information fields to be populated. The level of documentation varies depending on the case studies. The contractor is expected to use available public information to populate the Excel Workbook.



Question 5:

In Part 4 – Evaluation procedures, technical and financial bid evaluation criteria and basis of selection, section 2.2 Point-Rated Technical Evaluation Criteria, under R2 Experience of the proposed resources, a specific number of project examples are required for each sub-criteria, to demonstrate at least 2 years of experience in the last 10 years.

Can more than the specific number of projects be provided to demonstrate the 2 years' experience? For example, R2.4 asks for two examples. If the combined experience of the two examples totals less than 2 years but there are other examples that make up the remaining experience, should the additional examples be included?

Answer 5:

No. The proposal must only provide the number of specific examples as required in section 2.2 Point-Rated Technical Evaluation Criteria.

Question 6:

In Part 4 - Evaluation procedures, technical and financial bid evaluation criteria and basis of selection, Section 1.1 Technical Evaluation, it states that:

“Unless expressly stated otherwise, the experience described in the bid must be that of the bidder itself (with the experience of any company that has trained the bidder by way of merger, but without the experience gained from purchasing assets or awarding contracts). The experience of the companies related to the tenderer (parent company, subsidiary or sister), subcontractors and suppliers is not taken into consideration.”

Would it be possible to allow subcontractors' experience to be included in the submission?

Answer 6:

Yes. We will consider subcontractors' experience.

Question 7:

Mandatory criteria M2 states that: “The Bidder must demonstrate that the proposed resources have a minimum of two (2) years of experience in the last ten (10) years...”

Does each member (i.e., the proposed resources) of the project team need two years of experience, or can this experience be met by a combination of the team's collective experiences? (i.e., collectively the project team has at least two years of relevant experience)

Answer 7:

Yes, the experience can be met by a combination of the team's collective experiences.

Question 8:

Can the relevant experiences be demonstrated using some of the same case studies? For example can the same projects be used to demonstrate experiences required in R2.2 and R2.3, as long as they meet all of the requirements?

Answer 8:

Yes, that is acceptable. However, each example provided must clearly demonstrate how it meets each criteria.



Question 9:

Can experience of the proposed resources (key personnel) in the last 10 years include work and experience with other organizations?

Answer 9:

Yes, that is acceptable.

Question 10:

Can we provide information outside of the criteria page limits? For example, an Introduction and/or Cover Letter or is the proposal limited to only the information specifically required to address the Mandatory and Rates Criteria?

Answer 10:

Yes, information outside the criteria page limits can be provided. However, they will not be considered as part of the evaluation, which looks specifically at the Mandatory and Rates Criteria.

Question 11:

Is "Bidder" equivalent to the consulting firm? (i.e., Can you provide a definition of "bidder")?

Answer 11:

Please refer to the following link for the definition of "Bidder":
<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/supply-manual/glossary/1#b>

New Question 12:

Could you confirm if this is the sort of information that would be required for the catalogue in the following links to NRCan case studies?
<https://www.nrcan.gc.ca/environment/resources/publications/impacts-adaptation/case-studies/16305>
<https://www.nrcan.gc.ca/environment/resources/publications/impacts-adaptation/tools-guides/16293>

Answer 12:

Yes, this is the sort of information that would be required for the catalogue.

New Question 13:

Are you able to provide a sample of the information that CCCS would provide and a sample of the end product you desire?

Answer 13:

No, additional reference documentation and a sample of the end-product will be provided to the contractor, upon contract award.



New Question 14:

In point 3.2: Collection and Prioritization of Case studies. “The Contractor must undertake research to identify Canadian adaptation case studies, based on a preliminary list of sources provided by CCCS.” What sort of preliminary list would be provided?

Answer 14:

The preliminary list of sources will consist of Canadian organizations that have case studies available for the Contractor to research.

New Question 15:

Is the case studies information and preliminary list of sources will be provided in English or in English and French?

Answer 15:

The information will be provided in English, but could be translated in French, if needed.

All other terms and conditions remain the same.